

Kauderwelsch

  
**REISE**  
KNOW-HOW

Che  
figata!

**ITALIENISCH**  
**SLANG**

**Kauderwelsch  
Band 97**

© antoinemonat, Fotolia.com



# Impressum

Michael Blümke

**Italienisch Slang – das andere Italienisch**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

10. überarbeitete Auflage 2019

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Peter Rump
<i>Überarbeitung</i>	Manuel Wiederhold
<i>Layout</i>	Svenja Lutterbeck
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Zeichnungen</i>	Stefan Theurer, Peter Rump (Handzeichen)
<i>Fotos</i>	Fotografen@Fotolia.com

**PDF-ISBN 978-3-8317-5034-4**

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: **[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **[www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit](http://www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit)**

**Kauderwelsch**

Michael Blümke

# **Italienisch Slang**

*das andere Italienisch*



**REISE KNOW-HOW**  
im Internet  
[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)  
[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)

### **Für Smartphone-Benutzer**

(QR-Code mit einer APP scannen)



Wer kein Smartphone hat, kann sich ausgewählte  
Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite  
anhören:

[www.reise-know-how.de/kauderwelsch/097](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/097)

Das gesamte Tonmaterial kann als AUDIO-CD  
oder als MP3-Download separat erworben

werden unter:

[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)



# Kauderwelsch-Slangführer sind anders!

**W**arum? Sie sind bestens mit der Landessprache vertraut und verstehen trotzdem nur die Hälfte, wenn Sie mit den Menschen vor Ort so richtig ins Gespräch kommen?

Gerade wenn Sie sich in der «Szene» bewegen oder Menschen in ihrem ganz normalen Alltag antreffen, wie auf der Straße ansprechen, mit ihnen ein Bier in der Kneipe trinken, ist deren Sprachgebrauch Meilen entfernt von der offiziell verwendeten Hochsprache in den Medien und den Bildungsinstituten.

Man bedient sich der **lockeren Umgangssprache** und vieler **modischer Slangbegriffe**, die oft nicht einmal die gesamte Bevölkerung versteht, sondern nur bestimmte Altersschichten, eingeschworene Szenemitglieder oder Randgruppen.

Die meisten Slangausdrücke haben eine kurze Lebensdauer und finden nie den Weg in das Lexikon. **Slang ist vergänglich.** Aber es bringt die nötige Würze in das sonst zu dröge daherkommende, in der Hochsprache geführte Gespräch.

Die wahre Vielfalt einer Sprache liegt in diesem lebendigen Mischmasch von Hochsprache, Umgangssprache und Slang. In diesem bunten Mix spiegeln sich **Lebensart, Lebensgefühl und Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort.

Da die Umgangssprache eher gesprochen als geschrieben wird und es für deren Schreibweise keine festen Regeln gibt, werden Sie immer wieder auf unterschiedliche Schreibweisen der Slangworte stoßen, wenn Sie diese denn einmal geschrieben sehen.

**Die AutorInnen** werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und Ihnen gekonnt Mentalität und Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraumes vermitteln. Es werden Wörter, Sätze und Ausdrücke des Alltags aus der Kneipe und dem Arbeitsleben, die Sprache der Szene und der Straße erklärt. Im Anhang sind diese in 1000 Stichworten geordnet, damit Sie die täglich gehörten Begriffe und Wendungen finden können, die bisher kaum in Wörterbüchern aufgeführt sind.

## Italienisch Slang

### Einleitung



- 11 Vorwort
- 12 Gebrauchsanweisung
- 14 Alltagssprache Italiens

### Konversation



- 17 Unterwegs in Italien
- 23 Coi quattrini si fa tutto: Rund ums Geld
- 28 Grattarsi la pancia: Rund ums Arbeiten
- 31 Andiamo a fare la spesa: Rund ums Einkaufen
- 33 Mi fa venire l'acquolina in bocca: Rund ums Essen
- 40 O bere o affogare: Rund ums Trinken
- 45 Andare al gabinetto: Klo & Co.
- 47 Impasticcato: Drogen und die Folgen
- 50 Tutto fa brodo: Sprichwörter
- 53 Che sballo!: Die lockere Sprache des Alltags
- 53 Drohen
- 55 Halt die Klappe! / Hau ab!
- 56 Angst haben
- 57 Verarschen, betrügen
- 58 Keinen Durchblick haben
- 62 Durchblicken

- 63 Super, spitze, affengeil
- 64 Sich ärgern, schlecht drauf sein
- 66 Kaputt / müde sein
- 67 Mies, beschissen
- 68 Kraftausdrücke / Pech haben
- 69 Glück haben
- 70 Quasseln, brabbeln
- 72 Handzeichen
- 75 Non capisco un cazzo: Böse Wörter
- 75 Fluchen
- 76 Cazzo – Wie kommt das Ding in aller Munde?
- 79 Beschimpfungen, Beleidigungen
- 81 Minderheiten, Ausländer
- 83 Mi piace da morire: Zwischengeschlechtliches
- 85 Sie über Ihn
- 86 Er über Sie / Verliebte unter sich
- 88 Geschlechtsteile
- 90 Er und Sie über Es

## Anhang



- 93 Literaturhinweise
- 94 Wortregister
- 112 Der Autor



### Der Autor



**M**ichael Blümke: „Sprachen und klassische Musik – seit jeher meine großen Leidenschaften. Glücklicherweise gelang es mir, beide zu meinem Beruf zu machen. Als Dozent, Übersetzer, Lektor, Journalist und Buchautor konnte ich sowohl meiner Liebe zu den Sprachen wie auch der zur klassischen Musik frönen. Seit 1999 bin ich als PR Manager für ein bekanntes Klassiklabel tätig.“

Von Michael Blümke sind außerdem im Reise Know-How Verlag erschienen:



#### **Italienisch kulinarisch**

*Kauderwelsch Band 144*

ISBN 978-3-89416-549-9



#### **ReiseWortSchatz Spanisch**

ISBN 978-3-89416-598-7